MUESTRA DE INFORMACION RECOGIDA EN EL ENCUENTRO DE SOGAMOSO (BOYACA), CELEBRADO LOS DIAS 15,16 Y 17 DE NOVIEMBRE DE 1974, DENTRO DEL PROGRAMA DE TEATRO IDENTIFICADOR

Ref: Cassette No (43) Tiempo: 60 minutos
74-225-C

CARA A:

1) Investigador : Roger Serpa Espinosa.
Recolector : Jorge Alberto de la Espriella.
Grabando en : Sogamoso (Boyacá).
Fecha : Noviembre 16 de 1974.

Reseña de Informantes :

1. Elvia Salamanca de Pinto. Mongua (Boyacá).
2. Alba Marina Caicedo Jiménez. Anolaima (C/marca).
3. María Lucrecia de Moreno. Tibacuy (C/marca).
4. Lucio Roberto García Vargas. Chiquinquirá (Boyacá).
5. Esteban Barahona Muñoz. Machetá (/marca).
6. Luis Ignacio Pérez Rodriguez. Mongua (Boyacá).
7. Alcides Sánchez Urbano. Sogamoso. Vereda El Pedregal.

2) Investigador : Roger Serpa Espinosa.
Recolector : Jorge Alberto de la Espriella.
Grabando en : Sogamoso (Boy).
Fecha : Noviembre 16 de 1974.
Informante : Julio Roberto García Vargas.
Procedencia : Chiquinquirá (Boyacá).
Nacido en : Bogotá, D.E.

Ref: Cassette No.(43) 74-225-C

Continuación:

Edad	:	22 años.
Sexo	:	M.
Estado civil	:	Soltero.
Grado de instrucción	:	Letrado.
Ocupación	:	Control de radio.
Género	:	Entrevista. Tradición oral.
Título	:	Fiestas tradicionales de Chiquinquirá.

Celebración de la fiesta de la Renovación.
Desarrollo de las procesiones, santos que se veneran.
Actividades recreativas del pueblo durante la fiesta.
Representación y significación de "Furatena".
Las peregrinaciones a la Virgen de Chiquinquirá.
Devoción de las gentes a la Virgen de Chiquinquirá.
Fechas y desarrollo de las romerías a la Virgen.
Obras milagrosas de la Virgen.
Actividades musicales en Chiquinquirá.
El Conjunto de María Ramos.
Historia y razón del nombre de María Ramos.
Instrumentos típicos de los conjuntos musicales.
Aires que se interpretan.
Gustos musicales, preferencia por la música foránea.
Los bailes familiares.
Vestidos típicos en la región.

Disfraces y comparsas que utilizan en las fiestas del pueblo y representación e historia de "Furatena".
Manufactura y significado de la carroza de "Furatena".
Relación de los dioses Fura y $T_e$na con las esmeraldas.
Otros disfraces que utilizan las gentes en las fiestas.
Manera de efectuar los velorios.
Descripción de la representación de la Recolección de la cosecha.

Ref: Cassette No(43) 74-225-C
Continuación:

3) Investigador : Roger Serpa Espinosa.
Recolector : Jorge Alberto de la Espriella.
Grabando en : Sogamoso (Boyacá).
Fecha : Noviembre 16 de 1974.
Informante : María Lucrecia de Moreno.
Procedencia : Tibacuy (C/marca).
Nacido en : Vereda Cumaca, Tibacuy (C/marca).
Edad : 37 años.
Sexo : F.
Estado civil : Casada.
Grado de instrucción : Semiletrada.
Ocupación : Labores de hogar.
Género : Entrevista. Tradición oral.
Título : Celebración de las fiestas, patronales de Cumaca.
Desarrollo de las fiestas:
La misa: vestidos tradicionales para asistir a la misa.
Vestuarios de la mujer del campo y de la mujer del pueblo.

CARA B

1) Investigador : Roger Serpa Espinosa.
Recolector : Jorge Alberto de la Espriella.
Grabando en : Sogamoso (Boyacá).
Fecha : Noviembre 16 de 1974 .
Informante : María Lucrecia de Moreno.
Procedencia : Tibacuy (C/marca).
Nacido en : V/da. Cumaca, Tibacuy (C/marca).
Edad : 37 años.
Sexo : F.
Grado civil : Casada .
Grado de instrucción : Semiletrado.
Ocupación : Labores de hogar.
Género : Entrevista. Trad.Oral (Cont.de la Cara A)

Ref: Cassette No.(43) 74-225-C

Continuación:

Título : Vestidos de la mujer del campo y la del pueblo.
Desarrollo de las corridas de toros tradicionales en las fiestas patronales. Actividad musical en la región. Instrumenteros que interpretan las bandas, ritmos que se bailan en los bailes de las celebraciones tradicionales.
Celebración del "Bautizo de Oleos".
Descripción de la ceremonia.
Alimentos y bebidas que se consumen.
Atuendos utilizados para ir a las fiestas y bailes.
Comparsas de aguinaldos:
Arreglo de las carrozas.
Disfraces utilizados:
"El Diablo".
"La Vaca Loca".
Representación del "Arrullo del Niño Dios".
Canto de Villancicos.
Disfraces de los coros.

2) Investigador : Roger Serpa Espinosa.
Recolector : Jorge A. de la Espriella.
Grabando en : Sogamoso (Boyacá).
Fecha : Noviembre 16 de 1974
Informante : Alba Marina Caicedo Jiménez
Procedencia : Anolaima (C/marca).
Nacido en : Anolaima (Cundinamarca).
Edad : 40 años.
Sexo : F.
Estado civil : Soltera.
Grado de instrucción : Semiletrada.
Ocupación : Enfermera y artesana.
Género : Entrevista Tradición Oral.
Título : La celebración de los arcos: productos agrícolas y frutos que los constituyen.
La vestidura de altares.
Elementos que se utilizan para vestirlos.
El arreglo de un altar y su significado.

Desarrollo de la Procesión del Corpus.
Música que ameniza la procesión.
Composición instrumental de la banda que acompaña la procesión.

Ref: Cassette No. (43) 74-225-C

Continuación:

Conjuntos típicos de la región:

Composición instrumental del conjunto.

Ritmos que interpretan:

Bailes: el baile del fox: atuendos para bailar este baile.

El baile del vals: atuendo para el baile del vals, pasos del baile.

La Fiesta de San Vicente Ferrer.

Las peregrinaciones cada año.

Milagros y promesas que se realizan.

TEATRO IDENTIFICADOR

ZONA: ALTIPLANO

GRUPO ETNOGRAFICO: CUNDI-BOYACENSE

ANALISIS CULTURAL DE GRUPOS: MENTALIDAD TRADICIONAL

COMPORTAMIENTO SOCIAL

Fuente: Cassette No. 74-225-C.

CARA A:

Invs: -Roger Serpa Espinosa. Fundación Colombiana de Investigaciones folclóricas, Teatro Identificador; iniciación de na sesión sobre representaciones, y manifestaciones teatrales tradicionales. Investiga Roger Serpa Espinosa; auxiliar de investigación Jorge Alberto de la Espriella. Grabando el 16 de Noviembre de 1974, en la población de Sogamoso, sede del 7. Taller de Trabajo, con el grupo etnográfico Cundi-Boyacense, informantes procedentes de los departamentos de Boyacá y Cundinamarca. Sesión especial, sobre representaciones y manifestaciones teatrales tradicionales. Vamos hacer reseña general, de los informantes que conforman, éste grupos. Cómo es su nombre?

Inf: -Elida Zabaleta de Pinto.

Invs: -Dónde nació?

Inf: -Nací, en Gámeza, en 1918.

Invs: -Siempre ha vivido la mayor parte de su vida en Gámeza, o...

Inf: -No.

Invs: -O en dónde reside?

Inf: -Vivo, nací solamente, y vivo en Mongua.

Invs: -Mongua, Boyacá?

Inf: -Mongua, Boyacá, sí.

Invs: -Cuántos años tiene?

Inf: -56.

Invs: -56 años, eh... que ofici, a qué oficio se dedica?

Inf: -Soy comerciante y... trabajo en la agricultura también.

Invs: -Usted ha tenido la oportunidad, de asistir a la escuela?

Inf: -Si, si cursé el 5 de primaria, y 2 años en el colegio del Rosario de Tunja, en 1931 y 32...

Invs: -Usted es casada, o es soltera?

Inf: -Casada.

Invs: -Cuántos hijos tiene?

Inf: -Tengo... cuatro (4)

Invs: -Cuatro (4) hijos. -Cómo es su nombre?

Inf: -Alba Marina Caicedo Jiménez.

Invs: -Alba Marina Caicedo Jiménez, dónde nació?

Inf: -En Anolaima, en el año de 1934.

Invs: -Ha pasado, dónde ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: -En Anolaima.

Invs: -En anolaima, es casada o es soltera?

Inf: -Soltera.

Invs: -Cuántos años tiene?

Inf: -Cuarenta (40) años.

Invs: -Cuarenta (40) años, a qué oficio se dedica?

Inf: -Me dedico...

Invs: -Te dedicas?

Inf: -A la enfermería, a artesanía, en muchas cosas.

Invs: -Ha asistido a la escuela?

Inf: -Bueno, 5 años de primaria...

Invs: -Cómo es su nombre?

Inf: -María Lucrecia de Moreno.

Invs: -María Lucrecia de Moreno, cuántoas años tienes?

Inf: -Treinta y siete (37) años.

Invs: -Dónde nació?

Inf: -En... Cumaca.

Invs: -Cumaca, Cumaca qué departamento es?

Inf: -Cundinamarca.

Invs: -Cundinamarca, esto es algún municipio, o es una vereda?

Inf: -Municipio de Tibacui.

Invs: -Municipio de Tibacui, eh... es casada o es soltera?

Inf: -Casada.

Invs: -Casada, eh... a qué oficio de dedica?

Inf: -De... agricultura, y... y... y culinaria y...

Invs: -Ha tenido la oportunidad de asistir a la escuela?

Inf: -Si señor.

Invs: -Cómo es su nombre?

Inf: -Julio Roberto Garcia.

Invs: -Julio Roberto Garcia, su segundo apellido por favor?

Inf: -Vargas.

Invs: -Vargas, eh, cuántos años tiene?

Inf: -22.

Invs: -Dónde nació?

Inf: -En Bogotá.

Invs: -En Bogotá, dónde ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: -En Chiquinquirá.

Invs: -Chiquinquirá, Boyacá, eh... ha tenido la oportunidad de asistir a la escuela, o al colegio?

Inf: -Cuatro años de Bachillerato, y 5 de primaria.

Invs: -Es casado o es soltero?

Inf: -Soltero.

Invs: -Cómo es su nombre?

Inf: -Esteban Baraona Muñoz.

Invs: -Esteban Baraona Muñoz, dónde nació?

Inf: -En Machetá, vereda de San Bernabet.

Invs: -Machetá, Cundinamarca, eh... siempre, eh... dónde ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: -Me la he pasado, casi digamos, en Machetá y otros pueblos.

Invs: -Cuáles son esos pueblos.

Inf: -Anolaima, casi más que todo en... anolaima.

Invs: -En Machetá y Anolaima.

Inf: -Si.

Invs: -Eh... cuántos años tiene?

Inf: -Tengo cuarenta (40) año.

Invs: -Cuarenta (40) años, es casado o es soltero?

Inf: -Soltero.

Invs: -Soltero, ha tenido la oportunidad de asistir a la escuela?

Inf: -Si, por ahí un 4 año de primaria.

Invs: -Cuál es su nombre?

Inf: -Luis Ignacio Pérez Rodríguez.

Invs: -Luis Ignacio Pérez Rodríguez; dónde nació?

Inf: -En el municipio de Mongüa.

Invs: -Mongüa, Boyacá.

Inf: -Mongüa, Boyacá.

Invs: -He... cuántoas años tiene?

Inf: -Cuarenta (40) años.

Invs: -Cuarenta (40) años, he... dónde ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: -En el mismo municipio.

Invs: -En Mongüa boyacá, he... ha tenido la oportunidad de asistir en alguna ocasión a la escuela?

Inf: -Si, estuve en secundaria, de escuela.

Invs: -De escuela, es casado o es soltero?

Inf: -Casado.

Invs: -Cuántos hijos tiene?

Inf: -Dos (2).

Invs: -Dos (2), dos hijos.

Invs: -Cómo es su nombre?

Inf: -Alccides Sánchez.

Invs: -Alcides Sánchez, me podría dar el segundo apellido?

Inf: -Urbano.

Invs: -Urbano, dónde nació?

Inf: -En la vereda del Pedregal.

Invs: -Vereda qué?

Inf: -Municipio de Sogamoso.

Invs: -Vereda El Pedregal, municipio de Sogamoso, Boyacá. Dónde ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: -... Pedregal.

Invs: -En el Pedregal, eh... cuántoas años tiene?

Inf: -Tengo 58.

Invs: -58 años, eh... ha tenido la oportunidad de asistir a la escuela?

Inf: -Tres (3) años de escuela.

Invs: -Es casado o es soltero?

Inf: -Casado.

Invs: -Cuántos hijos tiene?

Inf: -Ocho (8).

Invs: -Ocho (8) hijos. -Se dá inicio al interrogatorio, sobre las manifestaciones teatrales, tradicionales y representaciones eh... vamos a entrevistar al señor, Julio Roberto ... Garcia; tú me puedes dar el segundo apellido?

Inf: -Vargas.

Invs: -Alberto de la Espriella.Julio Roberto Garcia Vargas, en dón de nació?

Inf: -En Bogotá.

Invs: -En Bogotá; y dónde la mayor, ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: -En Chiquinquirá.

Invs: -En Chiquinquirá, cuántos años tiene?

Inf: -22.

Invs: -Eh, y aqué se dedica?

Inf: -A control de radio.

Invs: -Roger Serpa. A control de radio, eh... es soltero o casado?

Inf: -Soltero.

Invs: -Eh qué grado de educación tiene?

Inf: -Cuarto de Ba-chillerato.

Invs: -Cuarto de Bachillerato. Usted puede eh... contarnos, algunas cuestión, sobre las manifestaciones del pueblo, esto de las celebraciones, o fiestas que hacen por allá en Chiquinquirá?

Inf: -Si lo más tradicional en Chiquinquirá es el día de la, el día que se cumple el aniversario de la renovación de la Virgen, cuando todo el, todo el pueblo, y las veredas, la gente de las veredas circunvecinas eh... asisten, eh... asisten a las procesiones. Pero más que todo asisten es, en los Diciembres del 23 al 26, cuando llegan por la tarde del 23; llevan la comida preparada, llevan aguardiente; muchas veces llevan

chi; llevan todos los instrumentos, como el tiple, el requinto eh, la... otro instrumento, las cucharas, eh estos se la pasan la mayoría del día, eh... por las calles recorriendo la ciudad, en la noche asisten al espectáculo, que se hace en la pláza de Bolívar, un espectáculo cultural, eh... luego, se van todos a bailar, en las tiendas, ha tomar cerveza, en el día toman cerveza, en la noche toman aguardiente. Eh también van a la... van a la iglesia de la Renovación donde hay, un aljibe, el agua es sagrada, y se cree, que ésta agua tomándola hace milagro y alivia enfermedades.

Invs: -Alberto de la Espriella. Bueno, muy bien, usted me hablaba eh, de procesiones, cómo se realizan estas procesiones, eh, qué imágenes se sacan en las procesiones, y cómo es el desarrollo de la misma?

Inf: -Eh... las procesiones, eh... eso se divide por... por veredas, la... cada vereda, pongamos el Resguardo, la vereda de ... Alto de Susa, cada vereda lleva su representación, ellos van en grupo, van en grupo, y llevan una imágen, cualquier imágen de cualquier santo.

Invs: -Bien, cuáles son los santos que más se acostumbra a sacar?

Inf: -Ahí los que más se acostumbran a sacar, a... San Isidro, y a la virgen de Chiquinquirá.

Invs: -A la virgen de Chiquinquirá, me hablaba de comida, que llevaban comida. Qué clase de comida?

Inf: -Allá se lleva la arepa de maíz, también se lleva el aguardiente pero el fabricado en casa, o sea el Chirrínche.

Invs: -Si, si ya me ha habhado de la chicha y el aguardiente, pero yo quiero saber es qué comidas?

Inf: -Se lleva la galli... se lleva gallina, así eh... o piscos, hay papas, yuca, todo lo que se cultiva en el campo.

Invs: -Roger Serpa. Don Eriberto, eh, en... existe algúna creencia de que la virgen de Chiquinquirá, haya concedido milagros a los creyentes?

Inf: -Pues, mucha gente, basada en ésto, es, que va a la iglesia,

y la costumbre es entrar de rodillas, desde la puerta de la iglesia hasta el altar, para que... pidiéndole algo, ella se lo conceda.

Invs: -Tú tienes conocimiento, de algún, algún mulagro, de lagunos milagros, que hayan sido famosos?

Inf: -No, de eso no tengo conocimiento.

Invs: -Eh, tradicionalmente, cuándo se hacen las famosas romerías, a, a, en visitas de la virgen de Chiquinquirá?

Inf: -Allá hay dos fechas; el 9 de Julio, cuando se celebra el aniversario de la renovación de la virgen, y en Diciembre la fiestas que son en Chiquinquirá, el, más que todo la gente va del 23 al 26.

Invs: -Esta primera romería del 9 de Julio, eh... tú, nos podrías dar una explicación, de cómo se desarrolla, qué es lo que los feligreses hacen, qué actividad desarrollan, eh... si se hacen, algunos preparativos iniciales, para la celebración de éstas festividades?

Inf: -Si esa, las festividades, la gente llega el día 3 de, el 8 de Julio, para estar el 9 de Julio todo el día, llega por grupo, llegan conjuntos contratados de todas las veredas, de todas las partes... de Colombia vienen, ellos traen ya todo preparado, ellos no asisten a... a hoteles, ni nada de eso, ellos todo lo llevan.

Invs: -Quiere decir que ellos eh... se acuestan en, en los alrededores de la iglesia, o en algunas partes específicas del pueblo?

Inf: -Eh... ellos, si acostumbran en todas las casas, eh... si, si hay tres o cuatro piezas y todos están ocupados por la familia que viven ahí en el pueblo, entonces la familia se reune en una sola pieza, y las demás piezas las arriendan a la, a los visitantes, a los que vienen a la peregrinación.

Invs: -Con relación a las otras festividades, a la otra fecha ésta que mencionabas eh... no lo podrías describir cómo se desarrolla?

Inf: -El 9 de Julio va toda la gente, hay una misa en el... hay una misa en el atrio de la Basílica, y allí una misa, que la dan muchos padres, varios padres, toda la gente asiste allí, y asisten a la procesión, luego se van y almuerzan, y por la tarde vuelven a visitar la iglesia, y acomprar las cocas, o así lo es... las cosas típicas que venden ahí en el pueblo.

Invs: -Alberto de la Espriella. Qué son las cocas?

Inf: -Eh las cocas de, en unas partes la llmanavalere, que es una ... una, que es, un palo, y una... yo no le podría explicar cómo es que llama esa... una una, una redondela así de... de de madera, y va colgado a una pita, a un palo chiquito y entonces ahí el, a meterla dentro de un huequito, esa es la coca.

Invs: -Roger Serpa. Alrededor de esta festividad de caracter religioso, se desarrolla otras clases de festividades?

Inf: -Si la de, como ya le dije, la del, la del Diciembre, que esas si son pura, puramente fiestas no?, ahí la gente no va a dormir ni nada, todo, toda la noche la pasa tomando y.... y ya con sus, mismos instrumentos que... que se lleva, se prepara la fiesta, y la familia que entre sllos mismo bailan ahí.

Invs: -Cuáles son los instrumentos, típicos que acostumbran a interpretar en la región de Chiquinquirá?

Inf: -El tiple, la guitarra, la cuchara, y las carrascas,

Invs: -Y los aires tradicionales?

Inf: -Eh... ahí a esos lados, a los campesinos les gusta mucho la ... el, los, sea los merengues, la música ranchera, corridos, y en muy bajo nivel la... la música colombiana.

Invs: -Tú podrías eh... darnos una explicación a cerca de por qué, ha entrado tanto el merengue, y todas las otras músicas qué, como que no es tradicional de allá, y... y existe, puede ser un desprecio hacia la música auténtica tradicional?

Inf: -Es que la música, el merengue, y aquello, ésta clase de mú-

sica es, es como si estuviera hablando del propio campesino, en la misma, con la misma forma como el campesino habla, así ésta música es interpretada, entonces eso es lo que llega al campesino.

Invs: -Nos podría dar una explicación, a cerca de cómo se realizan esos bailes entre familias que nos comentabas ahora rato?

Inf: -Eh... los, los de la familia cada uno toca un instrumento, y ellos mismos bailan, en una tienda ellos compran aguardiente, cerveza, que combina mucho, y ellos mismos bailan, y se a... mejor dicho toda la noche, no, ellos como ya les dije, no duermen ni nada, sino toda la noche fiesta.

Invs: -Cuál es el vestido típico que se usa para ésta celebración de fiesta?

Inf: -El vestido típico, el... pantalón de dril, el gorro, y la runa que lo hayan, que lo hacen ellos mismos.

Invs: -No llevan camisa?

Inf: -Eh... la camisa es de, también de dril.

Invs: -Y calzado?

Inf: -Calzado en cortizas o apargate,

Invs: -Alberto de la Espriella. En ninguna de estas celebraciones, la gente se disfraza, para salir a bailar o alguna cuestión de éstas en comparzas, y bailes?

Inf: -No, tan solo la gente que, que vive en el pueblo, que ya está organizado, ellos si salen disfrazados, salen con comparzas, pero la gente que, que viene, a, exclusivamente a las fiestas, ellos no vienen... así como, como vienen del, del campo así se lo pasan, pero no, no toman otro vestido después, sino con el que llega.

Invs: -Y qué disfraces usan?

Inf: -A veces representan varias, que representan.... carrozas típicas de la costa, se representan mucho la... la, la diosa esto Atenas y Fura, y Tena, es la que, la que más represen-

taciones tiene, y casi todos los años se representa es esto.

Invs: -Roger Serpa. Nos podría describir la representación de éstas carrozas Fura y Tena?

Inf: -Si, fura y tenas son dos, dos cerros que hay cerca a... a Pauna, dicen que allí era donde, donde toda los... a donde los indígenas llevaban, llevaban el, llevaban el oro y lo echaban allí, eso es una... la Diosa Fena es una india y... y Fura era el... el marido de... de Fena.

Invs: -La representación de la zarroza cómo la hacen?

Inf: -La hacen con... disfrazan a, a laguien de... indio y a... disfrazan dos personas de indio, colocan dos montes, eh... representan dos monstes a lado y lado y con un conjunto, compuesto de tiples, guitarras, eh las cucharas y... y el requinto que es lo que más se toca allí.

Invs: -El disfraz del indio, del varón cómo es?

Inf: -Eh... el disfraz del indio es un guayuco y... una pluma en la cabeza.

Invs: -Este grupo de qué es?

Inf: -Eh... de cuero.

Invs: -Y el disfraz de la indígena, de la india?

Inf: -Eh... es lo mismo.

Invs: -Alberto de la Espriella. No llevan ninguna... collares, ni ... eh, pecheras, ni nariguera... ningún adorno pues,

Inf: -Eh, los adornos los llevan en los... acá abajo en los tobillos.

Invs: -Cómo son esos adornos?

Inf: -Esos son de, de pitos, de pitos que los meten por un hilo, le hacen un huequito y lo menten por un hilo y así los hacen, así, eso es lo que se ponen.

Invs: -Roger Serpa. Van descalzos?

Inf: -Descalzos sí.

Invs: -Existe alguna leyenda tradicional sobre... eh, de algún mito, sobre Fura y Tena?

Inf: -Si existe mito pero... no, no me sé muy bien la historia.

Invs: -Podrías contarnos lo que te alcanzas a recordar?

Inf: -Eh... que era Fura, Fura, y Tena, fueron los que formaron se cree que fueron los que formaron, toda la, toda la raza, la raza que existe en esa región de Pauna, Borbur, Otache, Muzo y... y los alrededores de Chiquinquirá.

Invs: -Eh qué tienen que ver los dioses Fura y Tena con la esmeralda y los de esa región de Chiquinquirá, de aquel lado de Chiquinquirá, que es bastante rica en recursos esmeraldíferos?

Inf: -Eh... dicen que fué que los indios llevaban muchos, muchos piedras preciosas y ellos, ellos, entonces en honor a Fura y a Tena dejaban las piedras allí, que por eso fué que se formaron las grandes minas de esmeraldas.

Invs: -Eh... qué otras clases de disfraces eh... se presentan en éstas festividades, a parte de, de Fura y Tena.

Inf: -Eh... allá la familia, salen familias enteras disfrazadas de... mejor dicho, auténticamente campesinas con, las mujeres con las faldas largas, el pañolón y una canasta de flóres o de frutas, el hombre con su ruana, y su pantalón, su pantalón... de dril con, que dicen los pantaloncillos de esos de amarrar en la cintura y... y amarrar en los tobillos.

Invs: -Las mujeres qué calzado usan?

Inf: -Las mujeres usan apargates.

Invs: -Y... y se ponen algo sobre la cabeza?

Inf: -Si, se ponen una pañueleta, y el pañolón encima.

Invs: -Y los hombres suelen utilizar el sombrero, y... y calzado?

Inf: -Eh... allí poco se usa el sombrero no, muy poco.

Invs: -Y de calzado, para éstos disfraces?

Inf: -De calzado se usan, las apargates también.

Invs: -Tanto hombre como mujeres usan apargates.

Invs; -Qué otras clases de representaciones o disfraces has podido tú observar en Chiquinquirá?

Inf: -Eh... cuando se disfrazan de... les gusta disfrazarse mucho de... cómo se, cómo se visten en la costa.

Invs: -Con relación a los velorios, nos podrías decir eh... cómo se acostumbra a celebrar tradicionalmente éstos velorios, algunos?

Inf: -Eh... los velorios, en los velorios se toma mucho trago, la gente... echa hasta que se emborracha.

Invs: -Alberto de la Espriella. Y se cuentan cuentos?

Inf: -Si, se cuentan cuentos y anécdotas de la persona que murió.

Invs: -Roger Serpa. Y de otras personas?

Inf: -No solamente el... de el que murió se cuentan las anécdotas.

Invs: -A parte del... del trago, también consumen comidas?

Inf: -No eso es poca comida, se hace una sola comida eso si es grande no?, donde matan gallinas, papa, yuca y todas las legumbres, el arroz, pero es una sola comida.

Invs: -Alberto de la Espriella. Se juega?

Inf: -No, no se juega.

Invs: -Roger Serpa. Existe por allá el famoso baile de San Pascual?

Inf: -No, no lo conozco.

Invs: -No lo conoces en la región de Chiquinquirá, si, o lo has visto en otra región no, allá en la... el baile que se hace son representaciones de loque la gente hace a diario, ejemplo representan, cuando una muchacha esta... se va a encontrar con el novio y que la mamá la regaña y el hermano va detrás de ellas, y vigilándolos así, las costumbres que ellos tienen, o que se tienen, son las que se, representan en los bailes. Qué otra clase de representaciones con relación a la vida común y corriente, hacen allá a la vida cotidiana a parte de esto de los mariachis?

Inf: -(Tos) eh... como... la, por ejemplo, la redolección de... de cosechas o... si lo, más que todo, la recolección así, de una cosecha o en fiesta familiar.

Invs: -Nos podrías explicar cómo se hace la representación de la recolección de cosecha?

Inf: -Eh... cada, cada, cada cual que esta bailando lleva, lleva un canasto, un canasto en el... las mujeres llevan un canasto, y los hombres llevan una peinilla, y los hombres se hacen los que están cortando y las mujeres las que recogen.

Invs: -Pero en estos canastos, no acostumbran a llevar algunos porductos agrícolas de la región?, o van vacíos?

Inf: -No, los canastos van llenos, le echan cebolla, alverja, echan papas, de todo lo que ellos cultivan.

Invs: -Alberto de la Espriella. Si, pero el ritmo de orden cuál? danzan estas parejas haciendo esas representaciones, es el bambuco?, o es el merengue del que nos hablaba hace un momento?

Inf: -Esto se hace al ritmo de las, de coplas que entona, que entona el que está... el del conjunto.

Invs: -Pero coplas en quée ritmo?

Inf: -Coplas...

Invs: -Torbellino o...

Inf: -Si, torbellino.

Invs: -Roger Serpa. Torbellino, eh, este conjunto del que nos hicistes mención está formado por qué instrumentos?

In f: -Eh el tiple, la guitarra, el requinto y las cucharas.

Invs: -Nos podrías explicar eso de las cucharas?

Inf: -Eh, son dos cucharas de palo y los colocan en... entre dos dedos, no? entonces sigue, con la otra mano van tocando, van dándole los golpes.

Invs: -Tú recuerdas algúna de esas coplas, que suelen cantar en estas representaciones sobre las cosechas?

Inf: -No. Si hay un conjunto ahí que se llama, que es el más tradicional, es el conjunto de María Ramos, inclusive se presentó en televisión hace poco, cuando se estaba lanzando la lotería de Chiquinquirá, hace... la semana pasada.

Invs: -A esta señora María Ramos la puede uno localizar dónde?

Inf: -No. Ella ya murió. Ella, a ella fué lo que se le reveló, así se llama el conjunto pero a María Ramos fué a la que se le reveló la virgen de Chiquinquirá.

Invs: -Podría contarnos la historia de la revelación de la virgen de Chiquinquirá?

Inf: -Eh... dicen que, que María Ramos era, era una mujer que, cuando se encontraba en sus quehaceres domésticos, recogió, recogió un trapo de la basura, lo limpió, lo limpió bien y lo llevó, y lo colgó en la pieza, en la pared, y despu´es dna luz resplandeció el cuadro, de allí se renovó la virgen de Chiquinquirá, y es el cuadro que existe actualmente en la Basílica.

Invs: -Eh... cuál es el director actualmente del conjunto de María Ramos?

Inf: -No. No sé el nombre.

Invs: -Y no sabes el nombre de alguno de los integrantes?

Inf: -Eh, si hay uno que se llama, el indio más indio es él, es el caplero.

Invs: -Si. Ellos, este conjunto lo localiza uno en Zipquirá, en Chiquinquirá?

Inf: -Si. Ellos son de la vereda del Resguardo.

Invs: -Continuando con el interrogatorio le corresponde el turno a la señora, cómo es su nombre?

Inf: -María Lucrecia de Moreno.

Invs: -María Lucrecia de Moreno; de dónde viene?

Inf: -Del municipio Tibacuy.

Invs: -Municipio de Tibacuy; y usted vive en alguna vereda?

Inf: -En la vereda Balsilla.

Invs: -Balsillo, dónde nació?

Inf: -En Cumáza.

Invs: -Cumáca, eh, Cumáca es algún municipio o pertenece al municipio de Tibacuy?

Inf: -Al municipio de Tibacuy.

Invs; -Tibacuy queda en qué departamento?

Inf: -En Cundinamarca.

Invs: -Eh, cuántos años tiene?

Inf: -37 años.

Invs: -Es soltera o es casada?

Inf: -Casada.

Invs: -Cuántos hijos tiene?

Inf: -6 hijos.

Invs: -Ha asistido a la escuela?

Inf: -Se puede decir que cuatro, cuatro años.

Invs: -De primaria?

Inf: -Primaria.

Invs: -A qué oficio se dedica?

Inf: -A los quehaceres de la casa, y... del hogar mejor dicho.

Invs: -En la región dónde usted vive, del municipio de Tibacuy, departamento de Cundinamarca eh, existen algunas eh, fiestas tradicionales?

Inf: -Más bien poco, en Cumáza es un pueblo pequeño, menos divestido, no, no hay casi diversiones por ahí cuando es la fiesta de la patrona, la patrona allá es la Virgen de la Milagrosa entonces ahí se celebran una mediana fiesta, tocan allá todo el día más del 16 de Octubre.

Invs: -Ehm, cómo, cómo se, cómo se hace la celebración de ésta fiesta a la patrona a la, a la milagrosa?

Inf: -Ese día como primera medida, la misa, y depués hay toreo y.. y las procesión a la una de la tarde y por ahí bailes por ahí en las tiendas creo pero poco, eso se acaba por ahí antes de las 6, 6 y media ya está solo el pueblo solo, ya no hay diversión.

Invs: -En relación a la misa, eh... asisten muchas personas, de otras partes o simplemente es de la región?

Inf: -Si asiste bastante personal que en la misma región, que vienen a misa la fiesta, ese día salen personas devótas que van a... a la misa.

Invs: -Cuál es el vestido típico, tradicional que utilizan los feligreses, para asitir a ésta misa?

Inf: -No. Eso no hay, acá no hay distinción de vestido, cada cual se mo... como puede vestirse, los del pueblo con su vestuario regular, y los del campo con su vestido...

Invs: -Si?

Inf: -Regular.

Invs: -Eh la mujer del pueblo cómo seviste? Continúa la grabación al respaldo de éste cassette; éste es el cassette No. 1 sobre representaciones.

CARA B:

Invs: -Roger Serpa Espinosa. Continuación de la cara anterior éste es el primer cassette; sesión especial sobre representaciones y manifestaciones teatrales tradicionales. Estamos dialogando con la señora María Lucrecia de Moreno, proceden te de Tibacuy, municipio de Tibacuy, Cundinamarca. Le hacíamos la pregunta al respaldo del cassette, de cómo se viste la mujer de el pueblo en... cuando va a asistir a la misa de las fiestas patronales?

Inf: -Bueno, el vestido regular, conforme se, se usa la moda.

Invs: -Y con relación a la mujer campesina, cuál es su vestido?

Inf: -La mujer campesina, el vestido ancho sobre todo el vestido corto, minifalda... y... slack, lo mismo.

Invs: -No hay alguna diferencia entre el vestido de la mujer del pueblo y las mujeres campesinas?

Inf: -La diferencia de que la mujer campesina, por lo menos las que som pobres, o las que somos pobres se vestido es tela y ... o... bueno fabricato y en fín, y las del pueblo, ellas usan paño, y sedas y terlekan y todo eso.

Invs: -Cuál es el calzado de ésta mujer campesina?

Inf: -El calzado de la mujer campesina, es panam la del pueblo es zapato, calzado material.

Invs: -No acostumbran a usar alpargates?

Inf: -Más bien, poco.

Invs: -Pero sí se vé que algunas mujeres usan alpargates?

Inf: -Si hay por ahí, unas pocas qeu usan alpargates.

Invs: -Usted nos podría esplicar cómo es la falda que utilizan la mujer campesina?

Inf: -... falda es ancha, otras huum... la falda corta, minifalda

angosta, vestido, bata que llaman por allá un vestido hum.. derecho, un vestido medio paso, derecho.

Invs: -Eh, usan alguna blusa especial, no las podría explicar?

Inf: -Buzos de lana, buzos de, de orlón, buzos de Terlenka.

Invs: -Eh, llevan sombrero?

Inf: -Más bien poco, por allá se usa no el sombrero en la mujer.

Invs: -Eh, cómo se acostumbran a peinar?

Inf: -Unas con el pelo suelto, otras acostumbramos el moñó, otras trenzas, otras el pelo corto, otras a maquillaje, todo esto.

Invs: -Eh... me decia que aparte de, de la misa en honor a, a la virgen Milagrosa, también acostumbran a hacer corridas de toros?

Inf: -Si. Como no, allá es, hay varias veces porque no todos los años hum... hacen toreos, varias veces hacen una barrera y echan un toros y los torean (Ininteligible)... y va bastante gente a mirar el toreo y... y el, y el toreador que gane le, le, le dan bastante aplausos y, y le votan... pancarsas, y felicitaciones, anillos, collares, al toreo, al toreador que, que sea más... que gane mejor dicho la corrida de toros.

Invs: -Estos toreros eh... ya son personas maletillas, o personas en el toreo, o cualquiera persona del pueblo se puede, meter a la corraleja a torear?

Inf: -Si. Hay varias veces se meten muchachos, cómo personas por ahí del campo también les provoca entrar a torear, y si viene un toreo, torero de por allá de, en distintas partes biene uno o dos, el resto los del campo, por ahí muchachos.

Invs: -Alberto de la Espriella. Es un torero por cada toro, o son varios toreros por cada toro?

Inf: -Casualmente el año pasado, vino... el torero... Carlos de la Fuente, y... vino otros toreros, que no re... no recuerdo bien.

Invs: -Qué no se acuerda?

Inf: -No me acue, no me acuerdo.

Invs: -Bueno, pero cuando, cuando están toreando salen varios toreros a torear el toro o solo un torero torero.

Inf: -Uno solo, un solo torero es, torea un toro.

Invs: -Y cuántos toros sueltan?

Inf: -Sueltan dos.

Invs: -Dos toros.

Inf: -Y el otro más malo, como, como quien dice hechan tres toros los dos más bravos los echan primeros, y el menos, y el menos enviste entonces lo echan de último, que es para diversión de los muchachos.

Invs: -Roger Serpa. Esta faena de toreo, este toreo es amenizado c con alguna banda de música o con conjunto musical?

Inf: -Si. Hay varias veces, como ahí en... en el Tibacuy había en, la banda musical, de ahí, pero ahora se acabam eso era anteriormente ahora ya no existe esa banda, ahora les toca traer la del Espinal, siempre, siempre por ahí lagunos músicos campesinos muchos, tocan por ahí.

Invs: -Qué, cuáles son los instrumentos que tocan estos músicos campesinos?

Inf: -Allá tocan... tiples y guitarras, violín, maracas y carrasco.

Invs: -Eh... y qué aires musicales interpretan?

Inf: -Por ahí... merengues y joropos, bambuco.

Invs: -Después del... de éste toreo, me decía que eh... en la noche acostumbran, a hacer bailes, nos podría explicar cómo se hacen esos bailes?

Inf: -Puew hum... yo, la realidad es que no estaba, no estoy bien

al corriente, no?, porque a mi mis padres me, me criaron fué acomplejada, no?, porque esos tienen... épocas, esas fiestas no lo dejaban salir a uno, eso ellos le prohibían toda clase de fiestas, ellos le... decían que la diversión era ellos, no era nosotros, los muchachos, no, nos dejaban divertirnos, era ellos unicamente, entonces para una fiesta si, nos decían, usted se está hoy enserrada aquí y nosotros nos vamos a la fiesta, y así era que teníamos que estarnos allí, hasta que ellos llegaran.

Invs: -Y ahora en la actualidad, usted no ha tenido oportunidad de asistir a alguna fiesta de esas?

Inf: -Si, claro que ahora una medinatemente, ya después de que yo me retiré de allá de donde mis padres por ahí yo he mirado fiestecitas así, por ahí en, por lo menos donde hay pogamientos de oleos en los bautismos en la, allá era para los cumpleaños así pero muy poco.

Invs: -Qué es eso de pagamiento de oleos?

Inf: -Que cuando se madna a bautizar el ni... un niño, un infante, no?, entonces se... se hace una fiesta, buena y se peprara un ponqué especial para éste día y hay bastante consumo de chicha y... aguardiente, gallina y... toda esas comidas que llaman por allá comidas típicas, que son envueltosm tamales, que eso va con gallina, con carne de cerdo, toda esas cosas.

Invs: -Pero no bailan?

Inf: -Si bailan aparte de tarde, en el día eso es-tám jugando futbol, en... cuentos, pero yá a partir de la tarde entonces es el baile general.

Invs: -Qué, qué bailan?

Inf: -Allá bailan merengue, joropo, y bambucos.

Invs: -Los invitados van vestidos de una forma especial a la, la cómun y corriente?

Inf: -Hay varias veces llevan vestidos largos, hum... primero, a-

hora ya casi no, no se usa el vestido largo así para el baile.

Invs: -Cómo era ese vestido largo de antes?

Inf: -Era un vestido ancho y largo... derecho ancho.

Invs: -De qué estaba hecho? De qué clase de tela?

Inf: -De paño, pañete, que llamaban y telas.

Invs: -Estampadas?

Inf: -Estampadas.

Invs: -Y ahora cuál es el vestido común y corriente que... qué lucen en esta clase de bailes?

Inf: -Ahora, el slack... es el que más, acostumbran para el baile.

Invs: -En esta región de Tibacuy, Cundinamarca eh... se acostumbra a... hacer algunos disfraces de comparsas?

Inf: -No. Disfraces tan solo para la noche buena, era que se hacían disfraces anteriormente, era que, allá vestían unas, unas niñas, eran mueve niñas las tisnaban y les ponían una máscara de cartón y... era ese el niño Dios y vestían un señor, con unos cahcos, una máscara, era el diablo, donde le el nombre de que era el diablo y con una, con una bomba asustando a los niños, y la vaca loca que, de una... de una... caravela de una res, la los los cuernos los llenan de trapos y petróleo, le metían candela, y era a correr por la plaza, por las calles, asustando a los niños, y... y ahí se formaba la fiesta. Y a la madrugada que allá llaman la misa de media noche, que es la misa de gallo y la misa de la aurora que es la... la misa de gallo es la arrullado del niño Dios.

Invs: -Cómo es el arrullo del niño dios?

Inf: -Allá...

Invs: -Cómo era?

Inf: -Allá era 9 niñas hum... negras, que las llaman las negras noche bueneras, y nueve vestidas de jitana, un vestido largo de polka y un gorro rojo, y la una (Ininteligible) y los que se hacían hacia el lado y otras que hacia el otro lado, y cantaban los villancicos, y lo arrullaban llevando las notaciones, van al niño Dios en esa cuna y lo mecían.

Invs: -Esto era amenizado por algún conjunto musical?

Inf: -No. Unicamente eran las niñas las que cantaban es... los villancicos.

Invs: -Y con relación a los disfráces estas comparsas llevaban su conjunto musical?

Inf: -Llevaban panderetas, y llevaban carrascas y... en fín no me acuerdo de más.

Invs: -Eh... pero dentro de estos disfráces también habían algunos que representaban a indios?

Inf: -No. Ahí no, ahí no iban disfrazados de indio sino era unicamente las, las que iban vestídas de jitanas y, y las que iban vestidas de negra.

Invs: -No. Me refiero en las comparsas de la vaca loca, o del diablo?

Inf: -Este llevaban un vestido imitando al diablo, un vestido roto, y... con una máscara y con unos cachos y un sombrero viejo.

Invs: -Usted sabe si en la región de Tibacuy Cundinamarca se representan o salen disfrazados los matachines?

Inf: -No señor, yo no sé de eso, no estoy al corriente.

Invs: -Pero usted decía ahora rato, que no sé qué disfraz parece, uno de estos disfraces llevaba una vejiga que, con que perseguía para golpear a los niños?

Inf: -Si ese tiempo, anteriormente, no? en la noche, bueno era

cuando se disfrazaba un señor de... allá, y entonces le, le ponían una márcara de cartón o fuera de cuero, o... si de cualquiera en fín. Y... y le ponían un tabaco prendido y con una vejiga de... que eso llaman una vejiga, que es una vejiga de res, no?, si, seca, inflada y entonces la, la amarran de una cola de una res también, ya cuando se secan, y va asustándo los niños por las calles corriendo así.

Invs: -Jorge Alberto de la Espriella. Pero cómo llamaban a esos personajes?

Inf: -Lo llamaban el diablo.

Invs: -Roger Serpa. El diablo; y cómo, cómo era el vestido del aparte de la máscara?

Inf: -Un vestido roto, un pantalón roto y un saco viejo roto.

Invs: -Continuando, con la recolección de informaciones, sobre el teatro tradicional las manifestaciones teatrales y representaciones, del grupo etnográfico Cundi-Boyacense, vamos a charlar con la señorita: Alba Marina. Alba Marina? Alba Marina Caicedo procedente, Jiménez. Alba Marina Caicedo Jiménez, procedente de Anolaima, Cundinamarca. Cuántos años tiene?

Inf: -Cuarenta (40) años.

Invs: -Cuarenta (40) años, es casada o es soltera?

Inf: -Soltera.

Invs: -Eh... dónde nació?

Inf: -En Anolaima.

Invs: -Apart... dónde ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: -En Anolaima.

Invs: -En Anolaima, eh... ha asistido a la escuela?

Inf: -Si señor.

Invs: -Hasta qué año cursó?

Inf: -Quinto año de primaria... (Interrupción)a la grabación)... aprender a leer, a escribir, pues a la música, al canto,el baile y en fín... claro que me dedico solo no mas a enfermería, artesanía.

Invs: -Qué más hace aparte de esto?

Inf: -(Volúmen Bajo)

Invs: -Esas son sus mayores ocupaciones?

Inf: -Si.

Invs: -Anolaima es un... una región, es un pueblo muy rico en tradiciones, en celebraciones y festividades. Eh... Como que allá se celebra eh... unas festividades eh... con representación de arcos, y todo bien arreglado con, productos agrícolas de la región. Eh... nosotros o alguno de los investigadores, han tenido oportunidad de ir allá a, Anolaima y han recogido tradición oral, sobre la celebración de esta, de estos cuentos, de estas festividades y tenemos también documentos de fotografías y cine. Aprovechando la presencia de los Anolaimunos, vamos ha complementar todos estos... estas informaciones con que contamos, y le vamos a preguntar eh... para qué fecha se celebran estas festividades tradicionales?

Inf: -Esta fecha tradicional de Corpus Cristi se celebra en Junio 13 o 16, como van cambiando, no?, en el asunto del calendario, entonces puede ser esa fecha más o menos. Esta tradición, es bastante grande motivos a que... el municipio de Anolaima, es muy rico en agricultura y en frutas, lo cual eh ... se hacen bastantes arcos alrededor de la plaza, y en el centro, estos arcos van vestidos con bastante frutas, eh... asunto de agricultura, como la alverja, eh... haba, frijol, mazorza eh... cacao, eh... y en frutas, naranja, piña, mamey, zapote, guamas, ... eh... chirimoyas...

Invs: -Bueno, no se acuerda más? Cuáles son los productos más comu

mes, que se cultivan en Anolaima?

Inf: -En asunto de... verduras?

Invs: -En, en asunto de agricultura en general, cuáles son los productos que más, se cultivan en Anolaima, Cundinamarca?

Inf: -Eh... la habicuela, el tomate, la berenjena, el cocombro, el pepino, eh... calabazas, aullamas, eh... repollo, tallos zanahoria, remolacha, eh... mazorcas, cilanto, perengil, en fin...

Invs: -Con relación a frutas?

Inf: -A frutas, la piña, la papaya, el zapote, el mamey, eh... la naranjaa, la mandarina... la guama,... para que le miento más frutas, no hay más llamativas.

Invs: -Y con estos productos... es con qeu generalmente se arreglan los arcos?

Inf: -Si, como no.

Invs: -Usted, le ha tocado participar en alguna ocación, en el arreglo y en el concurso de arcos?

Inf: -Pues, tal véz fué en vestir altares, no?, como yo era vestir altares.

Invs: -Cuénteme qué es lo de los altares, y cómo se visten los altares?

Inf: -(risa)... no pues... el altar, nombran un grupo de personas seleccionadas, para cada esquina, arreglan el mejor altar que... que se arregle pues... tiene un premio, no? Pongamos el colegio departamental, viste un altar, lo viste con una ancla, un arco en fin, otro lo visten con... es representándo el caliz, otro pues... lo visten... representándo el grupo de frutas;... y en fineste, no?, así siguen no? Total que son diferentes todos cuatro (4) altares que visten son diferentes.

Invs: -Eh... con relación al altar, o a los altares que a usted le

ha tocado areglar, eh... nos podría describir uno de ellos, y cuáles son los elementos que utilizan para el arreglo de dichos altares?

Inf: -Eh... dicho altar se viste con trigo, cebada, eh... másí.. unas partes van piñas, naranja... y... limas.

Invs: -Cómo es el arreglo en sí, qué forma tiene?

Inf: -En el centro colocan un caliz, hecho a base de solo maíz,o trigo, y luego alrededor se le coloca, se le colocan a esta parte acá una copa, donde signifique vá el vino, o sea que a esa parte está un manojo de uvas, y luego hacia los rededores, colocan... unas varitas de maíz y hojas de...espigas de trigo.

Invs: -Eh... esos altares, se acostumbran a arregalr para la misma época del corpus cristi?

Inf: -Todas las veces.

Invs: -Aparte, aparte de los arcos frutales, de la exposición y concurso de arcos frutales, entra esto dentro de la, de el rpograma, no?

Inf: -Si, como no,

Invs: -Eh... pero en estos altares eh... estos altares se arreglan con ocación de alguna procesión?

Inf: -Si, como no, se arregla con el fín de la proseción, o sea el día que ya termina, el viernes termina ya la clausura de corpus cristi... entonces sale San Isidro, sacan el paso de San Isidro, girando la proseción en redondo de la plaza, y echandole la bendición a cada altar.

Invs: -Eh... y el sacerdote qué ceremonia hace en cada altar?

Inf: -Reza y canta, con toda la peregrinación del campesinos.

Invs: -Pero no lleva la hostia, la santa hostia?

Inf: -Lleva la santa hostia, y van varios sacerdotes como diaco nando va el obispo también.

Invs: -Esta santa hostia es colocada en los altares, o en un lugar especial?

Inf: -En cada altar la colocan.

Invs: -Esta proseción, asu vez es acomapañada por música, algún conjunto musical, o algúnos conjuntos musicales?

Inf: -Esta proseción va amenizada por la banda municipal de Ano laima.

Invs: -Siempre se ha acostumbrado ésto? O antes eh... en vez de la banda eran conjuntos típicos?

Inf: -Desde qué la conozco pues ha sido más o menos así.

Invs: -Esta banda municipal, está compuesta por qué instrumentos?

Inf: -Esta ahí... compuesto por el... saxofón, el clarinete,... mejor dicho es que no tengo conocimiento sobre todos los teucos que lleva la banda esa, platillos, tambores; no re cuerdo de otros instrumentos.

Invs: -Aparte de la banda, qué otros conjuntos musicales típicos nos puede usted mencionar?

Inf: -Bueno, si hay varios conjuntos compuestos por los mismos, señores del pueblo, no? Como la flauta eh... las maracas, el tiple, la guitarra, la bandola.

Invs: -Y qué aires musicales interpretan?

Inf: -El bambuco, eh... el pasillo... la polka, claro que eso ya, es un poquito... de tiempo atrás, no? Y otros que se utilizaba el fots.

Invs: -El fot, podría decirnos ésto del fot... podría decirnos y si eso del fot tiene alguno forma de baile y cómo se baila y las parejas cómo se visten?

Inf: -Las parejas se visten de estilo, vestido largo y ancho, y...

Invs: -Vayamos por parte, en el "Fot", el "Fot" es un aire musical que se baila, eh... cómo es se viste la mujer, para bailar éste aire?

Inf: -La mujer se viste con un vestido largo,... y... zapato... zapato como sandalia.

Invs: -Eh... no lleva, algún sombrero?

Inf: -Si lleva un sombrero grande... en colores,... de lo demás no me acuerdo.

Invs: -Eh... este sombrero, éste sombrero es fabricado con qué material?

Inf: -Ese sombrero, es fabricado en fique.

Invs: -Y el hombre cómo iba vestido tradicionalmente en el baile del fot?

Inf: -El hombre va vestido... con una pañoleta verde, eh... apargates, galón negro...

Invs: -Galón?

Inf: -Galón.

Invs: -Explíqueme, explíqueme eso.

Inf: -Galón negro, amarrado en apargate y pantalón blanco, camisa blanca amarrada aquí, y se le vé ésta parte.

Invs: -Con alguna correa especial, una cinta o...?

Inf: -No, no, no, va ésto suelto, se lo amarran aquí con elástico, va descubierto.

Invs: -Le hacen un nudo...

Inf: -Un nudo, si como no, ese es el traje del caballero.

Invs: -Y... lleva sombrero?

Inf: -Si lleva sombrero, un sombrero blanco.

Invs: -Un sombrero blanco de qué?

Inf: -De fieltro.

Invs: -De fieltro. Eh... usted podría describirnos cómo son los pasos de éste baile del fot?

Inf: -Franca y categóricamente, yo estaba muy pequeña, cuando iniciaron ese baile, no?, entonces no me acuerdo, le podría das unos pasos de otro no?, por lo menos de la polka.

Invs: -Expliquemos entonces, los pasos de la polka?

Inf: -Los pasos de la polka son... saca el pie adelante varias veces, eh... retrocede hacia a trás... dá las dos vueltas bueno en fín, como tiene varios pasos, no?, entonces no le podría dar más...

Invs: -Las parejas van sueltas o siempre están agarradas?

Inf: -Bueno cuando dan la vuelta, están agarrados, y... también van de gancho cuando están sacando el paso hacia adelante.

Invs: -Y ellos se suelen vestir especialemtne para éste baile de la polka?

Inf: -Si como no, hay una falda roja, una blusa blanca y una pañoleta roja. Eh... sandalias y con un... una correita amarrada acá, ese es el zapato de la polka.

Invs: -Tanto el hombre como la mujer?

Inf: -No, el hombre ya es diferente, el hombre simplemente pues, eh... se viste, camisa blanca, pantalón negro y sus apargates.

Invs: -Eh... usan sombreros?

Inf: -Si como no, usan sombrero de fieltro.

Invs: -Fuera de la representación de arcos, de éste baile del fot, de la polka, de la guabina, eh... de la proseción... con San Isidro y con... las santas formas de los altares, que, qué otros... cuentos eventos se desarrollan dentro las tradiciones fiestas del corpus cristi en Anolaima?

Inf: -Bueno en la próxima, o sea segunda, tradicionales fiestas en Anolaima, es la de San Vicente Ferrer, eh... se hace más o menos en Septiembre, por ahí del 5 al 10. Tiene bastante peregrinación es, ha hecho bastante milagros más bien con enfermos y... y le hacen una fiesta muy linda que es con rpocesión el día sábado se inicia, lleva bastante peregrinación, el domingo le hacen, la proseción a la capilla de San Vicente, que es donde él está... luego lo traen con el Santísimo hacia la iglesia. Eh... le, toda la, la, los... los peregrinos les dejan el coquito, una pierna, una mano, un brazo, bueno en fín lo que le, le, les haya hecho o les pidan para el milagro.

Invs: -Estos, estos milagros son hechos en qué mateiral?

Inf: -Eh... en cera.

Invs: -No se vé casos de milagros en metales cómo en oro, o en plata?

Inf: -No, no, no. Todos, todos los llevan en cera, todos coquitos y lo que sea lo llevan en cera eso. Se lo colocan alrededor de los pies.

Invs: -Y...le rezan alguna plegaria, o alguna oración? o...

Inf: -Si rezan, le rezan el padre nuestro siempre el credo.

Invs: -Continúa la grabación en otro cassette que es el No. 2, recogiendo tradición oral, sobre representaciones y manifestaciones teatrales tradicionales del grupo etnográfico Cundi-Boyacense.

Investigador: Roger Serpa. Alberto de la Espriella.
Transcriptor: Luis Serpa. Adolfo León.
Revisor: Harlem Zapata.
Mecanógrafa: María Elena de Macías.